

ЦЗЯН ШИЛУНЬ

*Шелковый путь мастера*

Tzyan Shilun. Silk road of the master





Художник за работой  
The painter at work

右  
卷

«Цзян Шилунь – это пекинская сосна,  
пустившая корни на берегах Балтики».

М. Аникушин

«Tzyan Shilun is a Beijing pine-tree that  
took root on the shores of Baltic».

M. Anikushin





Туман  
Mist



Ветер в соснах  
The wind in the pine-trees



Пионы  
Peonies





Горный ручей  
A mountain stream





Мейхуа  
Meikhua



Цикламены  
Cyclamens



Мельница в усадьбе А.С.Пушкина (Михайловское)  
A mill in the Pushkin's estate (Mikhailovskoe)





Осеннее небо  
Autumn sky





Гора Миншань в июле  
The mount Minshan in July



Вечер  
Evening





Утки  
Ducks



Река Лицзян  
The Litszyan river





Ущелье  
Gorge



На ветке бамбука  
On the bamboo branch





Лотос  
Lotus



Расцветающие ирисы

Blooming irises





Созерцание  
Contemplation



Песня рыбака  
A fisherman's song





傳鐘磬出欽劄  
引樓台連碧落  
華只道霜天曉  
長是白雲遮  
石磴斜  
望路轉  
雙眼入  
日看山還未了  
石碣若痕雨石斑  
岩松影霜前翠  
僧出磬石雲間  
鳥依人未問外  
於數厚峰去不還  
石於終日聽潺湲

飛集松擔靜不嘩  
野禽亦解聽經義  
石崙來  
戊寅冬一線光明穿  
石田道人忘月洞  
果披雲種  
收山  
帶  
房穿  
走路向村  
人隨水韻  
天外天  
幽境  
雙峽通  
崇開

猿眼中仿佛見遠水  
山中五大寺大安  
脊纓纓知路惹猿  
最上雲是臥象  
骨來靡仙為言  
客坐棧棧瘦  
山僧睢盱揖  
開青蓮  
千原  
噴白玉照顏我言斯游  
氣挂天一深復冰雪連上  
剎臨龍鶴凡數折况  
旧雲煙石梁架  
香岩路杏隔  
台躡絕勝  
偏中有仙  
中會栖東

去還俄延  
原列山欲  
嘆詭阜中  
有此相与  
向來奇境豈  
恣意藉轄軒  
海愿已足未可

戊寅冬月



Мастерство

Mastery





Утренний туман в горах  
Morning mist in the mountains



Бамбук и птица  
A bamboo and a bird



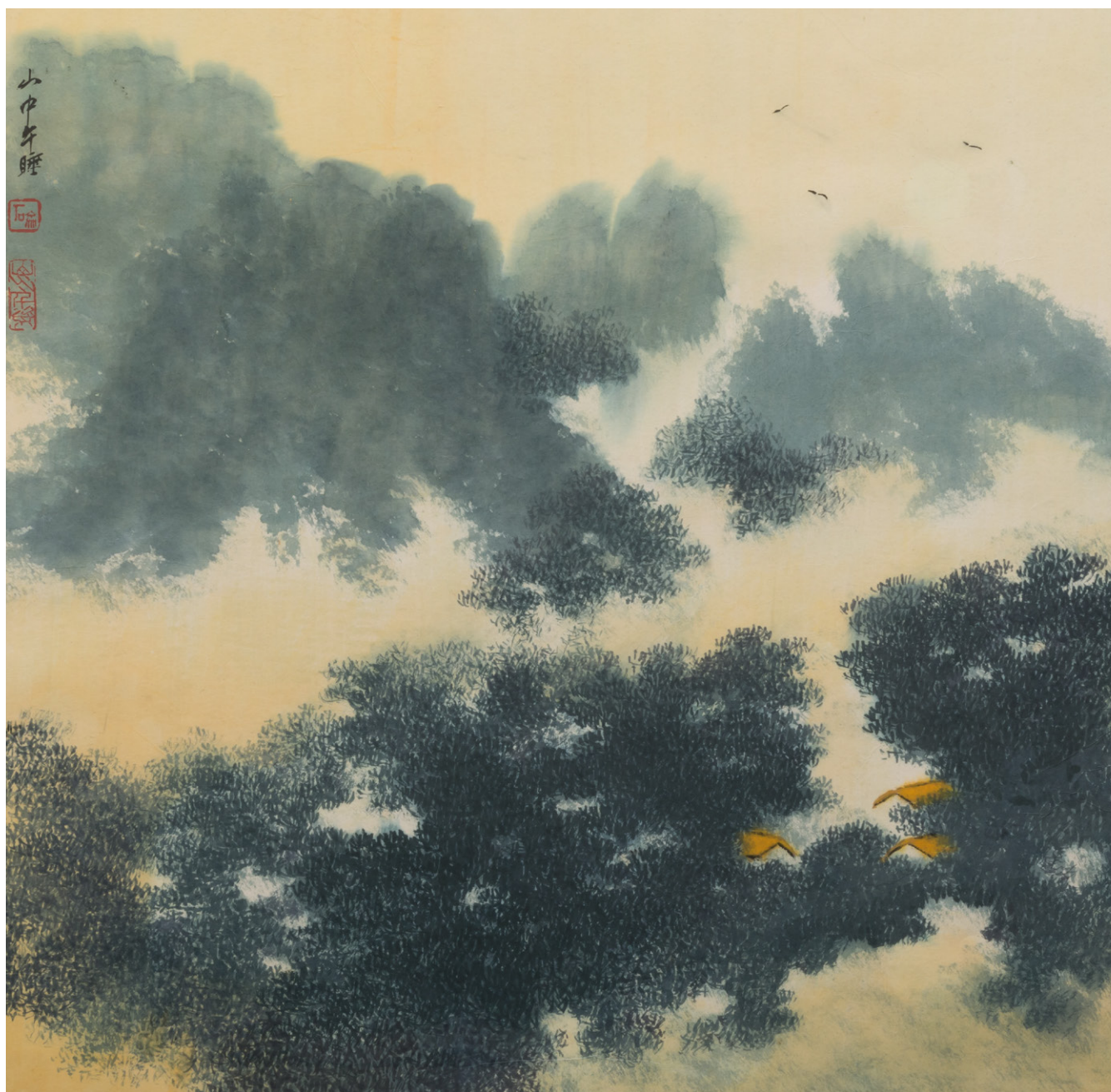


Солнце в цветах  
Sun in the flowers





Тишина  
Silence



Птицы над крышами  
Birds over the roofs





Цикламены летом  
Cyclamens in summer





Беседка успокаивающая сердца

A heart-soothing pavilion





Вершина  
The peak of a mountain



Волшебница

The fairy





Вспугнутая стая  
Frightened flock



Мост в будущее (горы Хуаншань)  
The bridge to the future (Khuanshan mountains)





Храм в горах  
Temple in the mountains





Сосна в тумане  
A pine-tree in the mist



Горная дорога  
Mountain road





Друзья (чистое чувство)

Friends (true feelings)





Фиолетовая волшебница  
Violet fairy



Под Новый год  
New Year's eve





Танец бессмертных  
Dance of the immortals





Шаолинское сияние (Мелодия сердца)

Shaolin shine (Melody of the heart)

Личные вещи художника (1-6)  
Personal belongings of the painter (1-6)



1



2





3



4



5





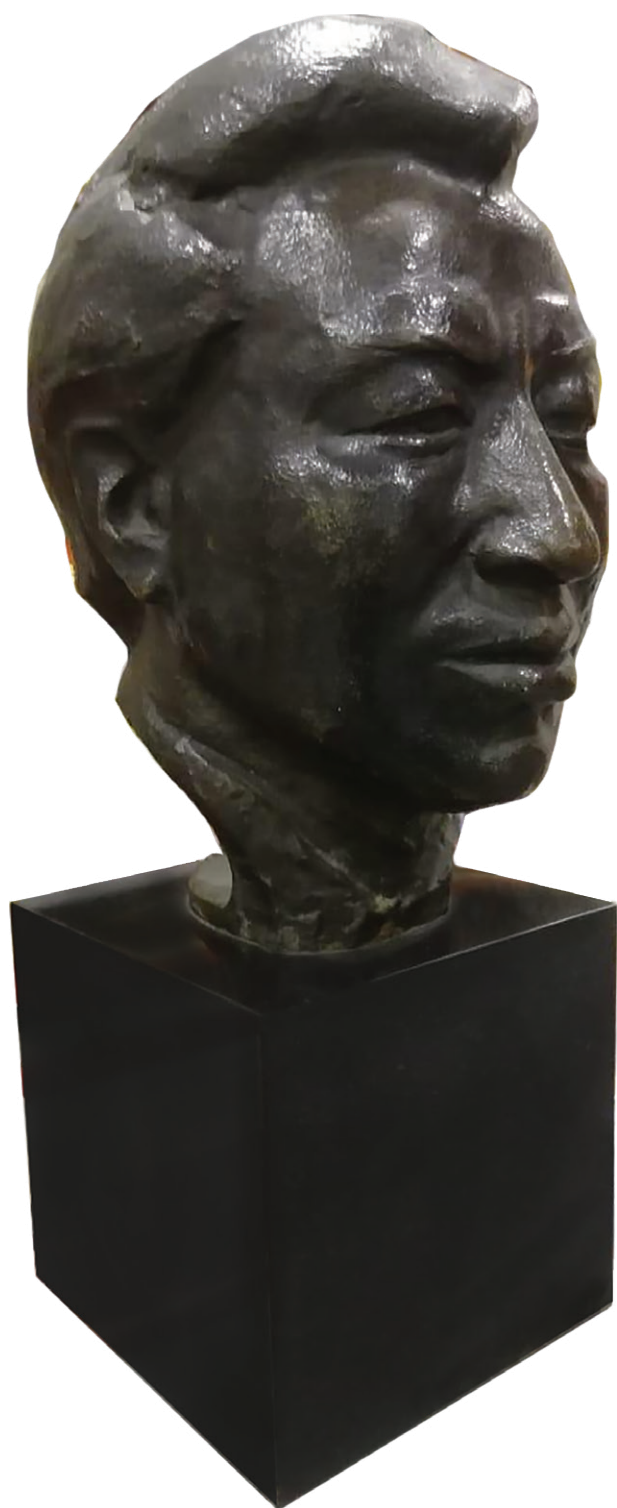


Книги, в создании которых Цзян Шилунь принимал участие  
как переводчик, художник и каллиграф  
The books in publication of which Tzyan Shilyn participated  
as translator, artist and calligrapher



Альбомы художника-филолога  
Albums of the artist and philologist





Бюст Цзян Шилуня. Скульптор М.К. Аникушин  
Tzyan Shilun, the bust. Sculptor M.K. Anikushin



**ФОНД  
ПОДДЕРЖКИ  
ИСКУССТВА  
«КРАСКИ ЖИЗНИ»**